

ST. JOHN'S AT DIOCESAN CENTER IGLESIA EPISCOPAL DE SAN JUAN

23 E. Airy Street | Norristown PA 19401 | (610) 272-4092

SECOND SUNDAY AFTER EASTER
SEGUNDO DOMINGO DESPUES PASCUA



Morning
Prayer

April 19, 2020

9:30
AM

Matutina

19 de Abril, 2020

11:00
AM

Book of Common Prayer | Libro de Oracion Común

Alleluia, Christ is risen!
The Lord is risen indeed! Alleluia!

¡Aleluya! Cristo ha resucitado
¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

LEVAS 41 Christ is arisen, Alleluia

FLOR Y CANTO 618

Alabaré

Invitatory and Psalter

Officiant Lord, open our lips.
Response And our mouth shall
proclaim your praise.

Glory to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning,
is now, and will be for ever.
Amen.

Officiant On this day the Lord
has acted;
Response we will rejoice and be
glad in it.

Invitatorio y Salterio

V. Señor, abre nuestros labios.
R. Y nuestra boca proclamará
tu alabanza.

Gloria al Padre, y al Hijo
y al Espíritu Santo:
como era en el principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos.
Amén. ¡Aleluya!

V. Este es el día
en que actuó el Señor;
R. Regocijémonos y
alegrémonos en él.

CHRIST OUR PASSOVER

PASCHA NOSTRUM *said in unison*
I Corinthians 5:7-8; Romans 6:9-11; I
Corinthians 15:20-22

Alleluia.

**Christ our Passover has been sacrificed for us; *
therefore let us keep the feast,**

**Not with the old leaven, the leaven of malice and evil, *
but with the unleavened bread of sincerity and truth. Alleluia.**

Christ being raised from the dead will never die again; * death no longer has dominion over him.

The death that he died, he died to sin, once for all; * but the life he lives, he lives to God.

**So also consider yourselves dead to sin, *
and alive to God in Jesus Christ our Lord. Alleluia.**

**Christ has been raised from the dead, *
the first fruits of those who have fallen asleep.**

**For since by a man came death, *
by a man has come also the resurrection of the dead.**

**For as in Adam all die, *
so also in Christ shall all be made alive. Alleluia.**

CRISTO NUESTRA PASCUA

PASCHA NOSTRUM *dijo al unísono*
Corintios 5:7-8; Romanos 6:9-11;
Corintios 15:20-22

¡Aleluya!

**Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. *
¡Celebremos la fiesta!**

**No con la vieja levadura, la levadura de malicia y de maldad, *
sino con el pan ázimo de sinceridad y verdad. ¡Aleluya!**

Cristo, siendo resucitado de los muertos, ya no muere; * la muerte ya no tiene señorío sobre él.

**Su muerte fue un morir al pecado de una vez para siempre, *
mas su vida es un vivir para Dios.**

**Así también ustedes, considérense muertos al pecado, *
pero vivos para Dios en Jesucristo nuestro Señor. ¡Aleluya!**

**Cristo ha sido resucitado de los muertos, *
primicia de los que durmieron; Porque habiendo venido por un hombre la muerte, *
también por un hombre vino la resurrección de los muertos. Pues así como en Adán mueren todos, *
así también en Cristo todos serán vivificados. ¡Aleluya!**

PSALM 16

- 1 Protect me, O God,
for I take refuge in you; *
I have said to the LORD,
“You are my Lord,
my good above all other.”
- 2 All my delight is upon the godly
that are in the land, *
upon those who are noble
among the people.
- 3 But those who run after other gods *
shall have their troubles multiplied.
- 4 Their libations of blood I will not
offer, * nor take the names of their
gods upon my lips.
- 5 O LORD, YOU are my portion and
my cup; * it is you who uphold my lot.
- 6 My boundaries enclose a pleasant land; *
indeed, I have a goodly heritage.
- 7 I will bless the LORD
who gives me counsel; *
my heart teaches me,
night after night.
- 8 I have set the LORD always before me; *
because he is at my right hand
I shall not fall.
- 9 My heart, therefore, is glad,
and my spirit rejoices; *
my body also shall rest in hope.
- 10 For you will not abandon me
to the grave, *
nor let your holy one see the Pit.
- 11 You will show me the path of life; *
in your presence there is
fullness of joy, and in your right hand
are pleasures for evermore.

SALMO 16

- 1 Guárdame, oh Dios,
porque a ti me acoyo; *
dije al Señor:
“Tú eres mi Soberano;
no hay para mí bien fuera de ti”
- 2 Para los santos que están en la
tierra, * y para los íntegros,
es toda mi complacencia.
- 3 Se multiplicarán los dolores, *
de aquéllos que sirven
diligentes a otros dioses.
- 4 No ofreceré yo sus libaciones
de sangre, * ni en mis labios
tomaré los nombres de sus dioses.
- 5 Tú, oh Señor, eres la porción
de mi herencia y de mi copa; *
tú sustentarás mi suerte.
- 6 Me toca una parcela hermosa; *
en verdad, una heredad magnífica.
- 7 Bendeciré al Señor
que me aconseja; *
naun en las noches
me enseña mi corazón.
- 8 Al Señor he puesto siempre delante
de mí; * porque está a mi diestra
no seré conmovido.
- 9 Por tanto se alegra mi corazón,
y se goza mi espíritu; *
también mi carne reposará segura;
- 10 Porque no me dejarás al sepulcro; *
ni permitirás que tu santo
vea la fosa.
- 11 Me mostrarás la senda de la vida; *
en tu presencia hay plenitud de
gozo, deleites a tu diestra para
siempre.

Lessons

ACTS 2:14A,22-32

A Reading from the Book of Acts

Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed the multitude, “You that are Israelites, listen to what I have to say: Jesus of Nazareth, a man attested to you by God with deeds of power, wonders, and signs that God did through him among you, as you yourselves know-- this man, handed over to you according to the definite plan and foreknowledge of God, you crucified and killed by the hands of those outside the law. But God raised him up, having freed him from death, because it was impossible for him to be held in its power.

“For David says concerning him, ‘I saw the Lord always before me, for he is at my right hand so that I will not be shaken; therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; moreover my flesh will live in hope. For you will not abandon my soul to Hades, or let your Holy One experience corruption. You have made known to me the ways of life; you will make me full of gladness with your presence.’”

Lecciones

HECHOS 2:14A, 22-32

Lectura del libro de los Hechos de los Apóstoles

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: [...] «Escuchen, pues, israelitas, lo que voy a decir: Como ustedes saben muy bien, Dios demostró ante ustedes la autoridad de Jesús de Nazaret, haciendo por medio de él grandes maravillas, milagros y señales. Y a ese hombre, que conforme a los planes y propósitos de Dios fue entregado, ustedes lo mataron, crucificándolo por medio de hombres malvados. Pero Dios lo resucitó, liberándolo de los dolores de la muerte, porque la muerte no podía tenerlo dominado.

El rey David, refiriéndose a Jesús, dijo:

“Yo veía siempre al Señor
delante de mí;
con él a mi derecha,
nada me hará caer.
Por eso se alegra mi corazón,
y mi lengua canta llena de gozo.
Todo mi ser vivirá confiadamente,
porque no me dejarás
en el sepulcro
ni permitirás que se descomponga
el cuerpo de tu santo siervo.
Me mostraste el camino de la vida,
y me llenarás de alegría
con tu presencia.”

“Fellow Israelites, I may say to you confidently of our ancestor David that he both died and was buried, and his tomb is with us to this day. Since he was a prophet, he knew that God had sworn with an oath to him that he would put one of his descendants on his throne. Foreseeing this, David spoke of the resurrection of the Messiah, saying, ‘He was not abandoned to Hades, nor did his flesh experience corruption.’ This Jesus God raised up, and of that all of us are witnesses.”

THE SONG OF THE REDEEMED

Magna et mirabilia

REVELATION 15:3-4

O ruler of the universe, Lord God,
great deeds are they
that you have done, *
surpassing human understanding.
Your ways are ways of righteousness
and truth, * O King of all the ages.
Who can fail to do you homage,
Lord, and sing the praises of
your Name? * for you only
are the holy One.
All nations will draw near
and fall down before you, *
because your just and holy works
have been revealed.
Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now,
and will be for ever. Amen.

»Hermanos, permítanme decirles con franqueza que el patriarca David murió y fue enterrado, y que su sepulcro está todavía entre nosotros. Pero David era profeta, y sabía que Dios le había prometido con juramento que pondría por rey a uno de sus descendientes. Así que, viendo anticipadamente la resurrección del Mesías, David habló de ella y dijo que el Mesías no se quedaría en el sepulcro ni su cuerpo se descompondría. Pues bien, Dios ha resucitado a ese mismo Jesús, y de ello todos nosotros somos testigos.»



CÁNTICO DE LOS REDIMIDOS

Magna et mirabilia

APOCALIPSIS 15:3-4

Grandes y asombrosas
son tus obras, *
Señor Dios, Rey del universo;
Justos y fidedignos tus caminos, *
oh Rey de los siglos.
¿Quién no te acatará
y bendecirá tu Nombre? *
Tú sólo eres el Santo.
Todas las naciones vendrán
y se postrarán ante ti, *
Pues tus hechos justos
se hicieron manifiestos.
Gloria al Padre, y al Hijo y al
Espíritu Santo: * como era en el
principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.

JOHN 2:19-31

A Reading from the Gospel of John

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe."

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side.

JUAN 2:19-31

Lectura del Evangelio de San Juan

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: —¡Paz a ustedes!

Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: —¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes.

Y sopló sobre ellos, y les dijo: — Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar.

Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: —Hemos visto al Señor.

Pero Tomás les contestó: —Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer.

Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas,

Do not doubt but believe.” Thomas answered him, “My Lord and my God!” Jesus said to him, “Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.”

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

**Word of the Lord
Thanks be to God!**

Meditation

pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: —¡Paz a ustedes!

Luego dijo a Tomás: —Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree!

Tomás entonces exclamó: —¡Mi Señor y mi Dios!

Jesús le dijo: —¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto!

Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él

**Palabra de Dios
Demos gracias a Dios**

Meditación



A SONG TO THE LAMB

Dignus es REVELATION 4:11; 5:9-10, 13

Splendor and honor and kingly
power * are yours by right,
O Lord our God,

For you created everything that is, *
and by your will they were created
and have their being;

And yours by right,
O Lamb that was slain, *
for with your blood you have re-
deemed for God,

From every family, language, peo-
ple, and nation, * a kingdom of
priests to serve our God.

And so, to him who sits upon the
throne, * and to Christ the Lamb,
Be worship and praise, dominion
and splendor, * for ever and for
evermore. Amen.

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord.
He was conceived by the power
of the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven, and is
seated at the right hand of the Father.
He will come again to judge the
living and the dead.

CÁNTICO AL CORDERO

Dignus es APOCALIPSIS 4:11; 5:9-10, 13

Digno es, Señor nuestro Dios, *
atribuirte la gloria,
el honor y el poder;

Porque tú has creado el universo, *
y por tu voluntad existió y fue creado.

Y digno es atribuir lo mismo a ti,
Cordero inmolado, * porque con tu
sangre compraste para Dios,

De toda raza, lengua, pueblo y nación,
* un reino de sacerdotes para servir a
nuestro Dios.

Por tanto, al que está sentado en el
trono, * y a Cristo el Cordero,
Sean adoración y honor, gloria y
señorío, * por los siglos de los siglos.
Amén.



Credo de los Apóstoles

Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo,
su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra y gracia
del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.
Fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre los muer-
tos. Subió a los cielos, y está sentado
a la diestra de Dios Padre.
Desde allí ha de venir a juzgar
a vivos y muertos.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

Offertory

The Prayers

Officiant The Lord be with you.

People And also with you.

Oficiante Let us pray.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,
and the power, and the glory, for
ever and ever. Amen.

V. Show us your mercy, O Lord;

R. And grant us your salvation.

V. Clothe your ministers with
righteousness;

R. Let your people sing with joy.

V. Give peace, O Lord, in all the
world;

**R. For only in you can we live in
safety.**

Creo en el Espíritu Santo,
la santa Iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos,
y la vida eterna. Amén.

Ofertorio

Plegarias

Oficiante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Oficiante Oremos.

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

V. Señor, muéstranos tu misericordia;

R. Y concédenos tu salvación.

V. Reviste a tus ministros de
justicia;

R. Que cante tu pueblo de júbilo.

V. Establece, Señor, la paz en todo el
mundo;

**R. Porque sólo en ti vivimos
seguros.**

V. Lord, keep this nation under
your care;
R. And guide us in the way of justice and truth.

V. Let your way be known upon
earth;
R. Your saving health among all nations.

V. Let not the needy, O Lord, be
forgotten;
R. Nor the hope of the poor be taken away.

V. Create in us clean hearts, O God;
R. And sustain us with your Holy Spirit.

COLLECT OF THE DAY

Almighty and everlasting God, who in the Paschal mystery established the new covenant of reconciliation: Grant that all who have been reborn into the fellowship of Christ's Body may show forth in their lives what they profess by their faith; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

O God, the author of peace and lover of concord, to know you is eternal life and to serve you is perfect freedom: Defend us, your humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in your defense, may not fear the power of any adversaries; through the might of Jesus Christ our Lord. Amen.

V. Protege, Señor, a esta nación;
R. Y guíanos por la senda de justicia y de verdad.

V. Que se conozcan en la tierra tus caminos;
R. Y entre los pueblos tu salvación.

V. Señor, que no se olvide a los necesitados;
R. Ni se arranque la esperanza a los pobres.

V. Señor, crea en nosotros un corazón limpio;
R. Y susténtanos con tu Santo Espíritu.

COLECTAS DEL DÍA

Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Dios, autor de la paz y amante de la concordia, conocerte es vida eterna, y servirte, plena libertad: Defiende a estos tus humildes siervos de todos los asaltos de nuestros enemigos; para que, confiados en tu protección, no temamos la fuerza de ningún adversario; por el poder de Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Lord Jesus Christ, you stretched out your arms of love on the hard wood of the cross that everyone might come within the reach of your saving embrace: So clothe us in your Spirit that we, reaching forth our hands in love, may bring those who do not know you to the knowledge and love of you; for the honor of your Name. Amen.

Here intercessions and thanksgivings may follow.

The General Thanksgiving

Officiant and People

Almighty God, Father of all mercies, we your unworthy servants give you humble thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all whom you have made.

We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your immeasurable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory.

And, we pray, give us such an awareness of your mercies, that with truly thankful hearts we may show forth your praise, not only with our lips, but in our lives, by giving up our selves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom,

Señor Jesucristo, tú extendiste tus brazos amorosos sobre el cruel madero de la cruz, para estrechar a todos los seres humanos en tu abrazo salvador: Revístenos con tu Espíritu de tal manera que, extendiendo nuestras manos en amor, llevemos a quienes no te conocen a reconocerte y amarte; por el honor de tu Nombre. Amén.

Puede seguir intercesiones y acciones de gracias

Acción de Gracias en General

Oficiante y Pueblo:

Dios omnipotente, Padre de toda misericordia, nosotros, indignos siervos tuyos, humildemente te damos gracias por todo tu amor y benignidad a nosotros y a todos los seres humanos.

Te bendecimos por nuestra creación, preservación y todas las bendiciones de esta vida; pero sobre todo por tu amor inmensurable en la redención del mundo por nuestro Señor Jesucristo; por los medios de gracia, y la esperanza de gloria.

Y te suplicamos nos hagas conscientes de tus bondades de tal manera que, con un corazón verdaderamente agradecido, proclamemos tus alabanzas, no sólo con nuestros labios, sino también con nuestras vidas, entregándonos a tu servicio y caminando en tu presencia, en

with you and the Holy Spirit, be honor and glory throughout all ages. Amen.

A PRAYER FOR THE PRESENT

Lord of the Feast, we thank you for gathering us as your people. We call to remembrance the many times we have been fed at your table and we lament our distance now. Be present Lord Jesus as you were present with your disciples, be known to us in the breaking of the bread, and may your Holy Spirit sustain us and all your Church until we can gather together again. We ask this for the sake of your love. Amen.

A PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. Amen.

Then may be said

Let us bless the Lord.

Alleluia, Alleluia

Thanks be to God.

Alleluia, Alleluia

santidad y justicia, todos los días de nuestra vida; por Jesucristo nuestro Señor, a quien, contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

ORACION PARA AHORA

Señor de la fiesta, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Hacemos un llamado a recordar las muchas veces que nos han alimentado en su mesa y lamentamos nuestra distancia ahora. Esté presente, Señor Jesús, como estuvo presente con sus discípulos, sea conocido por nosotros al partir el pan, y que su Espíritu Santo nos sostenga a nosotros y a toda su Iglesia hasta que podamos reunirnos nuevamente.

Te lo pedimos por tu amor. Amén.

ORACIÓN DE SAN JUAN CRISÓSTOMO

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor, nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

¡Aleluya! Bendigamos al Señor.

Demos gracias a Dios. ¡Aleluya!



I PETER 1:3-9

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ! By his great mercy he has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you, who are being protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.

In this you rejoice, even if now for a little while you have had to suffer various trials, so that the genuineness of your faith-- being more precious than gold that, though perishable, is tested by fire-- may be found to result in praise and glory and honor when Jesus Christ is revealed.

Although you have not seen him, you love him; and even though you do not see him now, you believe in him and rejoice with an indescribable and glorious joy, for you are receiving the outcome of your faith, the salvation of your souls.

I SAN PEDRO 1:3-9

Alabemos al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Esto nos da una esperanza viva, y hará que ustedes reciban la herencia que Dios les tiene guardada en el cielo, la cual no puede destruirse, ni mancharse, ni marchitarse. Por la fe que ustedes tienen en Dios, él los protege con su poder para que alcancen la salvación que tiene preparada, la cual dará a conocer en los tiempos últimos. Por esta razón están ustedes llenos de alegría, aun cuando sea necesario que durante un poco de tiempo pasen por muchas pruebas. Porque la fe de ustedes es como el oro: su calidad debe ser probada por medio del fuego. La fe que resiste la prueba vale mucho más que el oro, el cual se puede destruir. De manera que la fe de ustedes, al ser así probada, merecerá aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo aparezca. Ustedes aman a Jesucristo, aunque no lo han visto; y ahora, creyendo en él sin haberlo visto, se alegran con una alegría tan grande y gloriosa que no pueden expresarla con palabras, porque están alcanzando la meta de su fe, que es la salvación.

Welcome! Together we make St. John's a house of prayer for all, and a home of grace and mercy. Find us and invite your friends!

Facebook @stjohnsnorristown
Web – stjohnsnorristown.org

In light of state and local directives, Bishop Gutiérrez' has ordered, all church buildings closed, and public activities, cancelled, until at least May 4. The sanctuary will be open for live-streaming of services on Sundays – [9:30 English | 11:00 Spanish] – and for Noon Day Prayers on Wednesday at 12:00PM [bilingual]. Absolutely no more than 10 people may be present in the sanctuary at any one time.

On **Facebook** search for: St. John's at Diocesan Center, or Andy Kline, or @stjohnsnorristown

The Rev. Andrew F. Kline, Vicar
The Rev. Yesenia Alejandro, Deacon

23 E. Airy Street | Norristown PA
19401 | (610) 272-4092

¡Bienvenidos! Juntos hacemos de San Juan una casa de oración para todos, y un hogar de gracia y misericordia. ¡Encuétranos e invita a tus amigos!

Facebook @stjohnsnorristown
Web - stjohnsnorristown.org

A la luz de las directivas estatales y locales, el Obispo Gutiérrez ha ordenado, todos los edificios de la iglesia cerrados, y las actividades públicas, canceladas, al menos hasta el 4 de mayo. El santuario estará abierto para la transmisión de servicios en vivo los domingos - [9:30 Inglés El | 11:00 español] - y para las oraciones del mediodía el miércoles a las 12:00 PM [bilingüe]. Absolutamente no más de 10 personas pueden estar presentes en el santuario al mismo tiempo.

En **Facebook** busque: San Juan en el Centro Diocesano, o Andy Kline, o @stjohnsnorristown

Reverendo Andrew F. Kline, vicario
Reverenda Yesenia Alejandro, diácono

23 E. Airy Street | Norristown PA
19401 | (610) 272-4092

San Juan Centro Diocesano



St. John's at Diocesan Center

23 E. Airy Street, Norristown PA 19401

610-272-4092

www.stjohnsnorristown.org

Find us on Facebook —> @stjohnsnorristown